Eingangsstempel

Antrag auf Gewährung von Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)

Заява про надання послуг відповідно до *Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на політичний притулок*

☒ Zutreffendes ankreuzen!

I. Angaben zur Person
Особисті дані

	Antragsteller Заявник / заявниця	Ehegatte Чоловік /дружина
1. Familienname / Прізвище		
2. Geburtsname / Дошлюбне прізвище		
3. Vorname / Ім'я		
4. Geburtsdatum / Дата народження		
5. Geburtsort / Місце народження		
6. Geschlecht / Стать	☐ männl. / чол. ☐ weibl. / жін.	☐ männl. / чол. ☐ weibl. / жін.
7. Staatsangehörigkeit / Національність		
8. Familienstand / Сімейний стан	ledig неодруж ☐ verh. одруж ☐ verwitw. овдовіл ☐ gesch. розлучен ☐ getr. lebend окреме прожив ☐	
9. Wohnort / Місце народження		
Str., Hsnr. / Вулиця, номер будинку		
10. Aufenthaltsstatus / Статус перебування	VISUM	VISUM
- Aufenthaltsgestattung	☐ ja / так	☐ ja / так
- Duldung	☐ ja / так	☐ ja / так
-	☐ ja / так	☐ ja / так

II. Angaben zur Familie (Personen im Haushalt) / Дані про сім'ю

Name / Прізвище			
Vorname / Ім'я			
Geburtsdatum / Дата народження			
Geschlecht / Стать	☐ männl. / чол. ☐ weibl. / жін.	☐ männl. / чол. ☐ weibl. / жін.	☐ männl. / чол. ☐ weibl. / жін.
Staatsangehörigk. / Національність			
Familienstand /	☐ ledig неодружений ☐ verh. одружений ☐ anderer інше	☐ ledig неодружений ☐ verh. одружений ☐ anderer інше	☐ ledig неодружений ☐ verh. одружений ☐ anderer інше

Сімейний стан			
Verwandtschaftsver-hältnis zum Antragsteller Родинний зв'язок із заявником	☐ Kind / Дитина ☐ Geschwister / Брат/сестра ☐	☐ Kind / Дитина ☐ Geschwister / Брат/сестра ☐	☐ Kind / Дитина ☐ Geschwister / Брат/сестра ☐

III. Einkommen des Antragstellers und seiner Familie
Дані про особистий дохід та дохід сім'ї

☐ Kein Einkommen Немає доходу	☐ Einkommen Дохід		
	☐ Arbeitsverdienst Зарплата	☐ Krankengeld Фінансова допомога у зв.з хворобою	☐ Kindergeld Гроші на дитину
	☐ Arbeitslosengeld Виплата по безробіттю	☐ Unterhalt Аліменти	☐ Sonstiges Einkommen Інше джерело доходу
	Bitte fügen Sie einen Nachweis über das Einkommen bei! **Надайте, будь ласка, довідку про доходи!**		

IV. Vermögen des Antragstellers und seiner Familie
Майно заявника та його сім'ї

☐ Kein Vermögen Немає майна	☐ Bargeld Готівка	☐ Wertpapiere Цінні папери	☐ Wertgegenstände Цінні речі
	☐ Sparguthaben Заощадження	☐ Kraftfahrzeug Автомобіль	☐ Sonstiges Vermögen Інше майно
	Bitte fügen Sie einen Nachweis über das Vermögen bei! **Надайте, будь ласка, довідку про майновий стан!**		

V. Sonstige Angaben
Додаткові відомості

1. Beruf / Професія	Beruf Antragssteller / Професія заявника		Beruf Ehegatte / Професія чол/друж
2. Telefon-Nr. / Телефон			
3. Eltern oder Kinder in Deutschland / Батьки або діти в Німеччині	☐ nein / ні	**Eltern / : Батьки** 1. Name / Прізвище, ім'я 2. Adresse / Адреса	**Kinder /: Діти** 1. Name / Прізвище, ім'я 2. Adresse / Адреса

Erklärung des Antragsstellers und seines Ehegatten:
Заява

Ich versichere, daß die Angaben in diesem Antrag der vollen Wahrheit entsprechen. Ich habe keine Angaben verschwiegen. Es ist mir bekannt, dass unwahre und unvollständige Angaben bestraft werden können. Mir ist auch bekannt, dass zu Unrecht gezahlte Leistungen erstattet werden müssen. Ich verpflichte mich jede Änderung bei den	Я підтверджую, що дані, вказані в цій анкеті, є достовірними. Я не приховав(ла) жодних відомостей. Мені відомо, що за неправдиві або неповні дані мене може бути покарано. Також мені відомо, що помилково виплачені кошти повинні бути повернені.

gemachten Angaben unverzüglich mitzuteilen. Dies gilt auch für die Aufnahme einer Arbeit. Ich weis, dass die Aufnahme der Arbeit erlaubt sein muss.	Я зобов'язуюсь негайно повідомити про всі зміни, що стосуватимуться даних в цій анкеті. Це також стосуватиметься прийняття на роботу. Я знаю, що прийняття на роботу має бути дозволеним

Ort, Datum / Місце, дата	Unterschrift Antragsteller / Підпис	Unterschrift Ehegatte / Підпис чол / друж

Stellungnahme der Stadt bzw. Gemeindeverwaltung / Висновок міської адміністрації

1. Vorstehende Angaben entsprechen Вище вказані дані	☐ der Wahrheit правдиві	☐ nicht der Wahrheit, weil неправдиві
2. Erstvorsprache erfolgte am: Перша розмова		
3. Angebot gemeinnütziger Beschäftigung möglich: Пропозиція волонтерської діяльності	☐ nein ні	☐ ja für так
Ort, Datum / Місце, дата	Unterschrift / Підпис	